

THE CEF AUTOMATED TRANSLATION PLATFORM

Ágnes Farkas, DGT European Commission
07/02/2022



A BIT OF HISTORY

MT@EC

- Legalese
- Statistical MT

eTranslation

- 2017 -
- More domains
- Neural MT
- Online public services

CEF.AT










- Translation + other NLP tools
- ELRC
- Supporting funded projects

DIGITAL

- Digital technology to businesses, citizens, public administrations

<https://language-tools.ec.europa.eu/>

The screenshot shows a web browser window displaying the homepage of the language-tools.ec.europa.eu website. The page features a header with the European Union flag and the text "Connecting Europe Language Tools". Below the header is a grid of nine tool categories, each with an icon and a title:

 eTranslation	 Multilingual Tweet	 Speech-to-Text
 NLP Tools	 Interactive Terminology for Europe	 European Language Resource Coordination (ELRC)
 Catalogue of services	 CEF Building Block Information	 Developer's Corner

At the bottom of the page, there is a disclaimer: "Access to some of these tools requires registration. EU staff are pre-registered. Please visit the registration page: <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html>. For any other issues, please contact help@cef-at-tools-services.eu."

WHO'S IT FOR?

ONE SYSTEM – TWO AUDIENCES

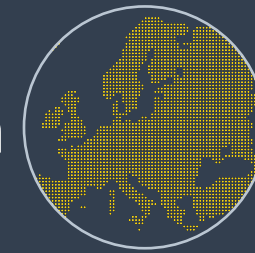
- Translators and staff of the EU Institutions
- Digital services of the EU Institutions
- Websites of EC and other institutions

DGT
eTranslation



- CEF Digital Service Infrastructures
- Pan-European digital public services
- Public administrations in Member States, Iceland and Norway
- Universities
- Freelance translators
- **SMEs**

CEF
eTranslation



WHAT CAN I DO WITH eTRANSLATION?

ONE SYSTEM – TWO USE-CASE SCENARIOS

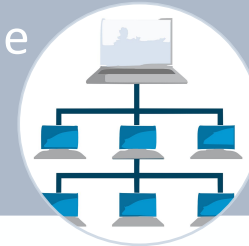
- Automatically translate your texts for review by translators
- **Rough translations** to get the gist

Web interface for humans



- Integrate in workflows, websites, digital services, etc.

Machine-to-machine service (API)



THE WEB INTERFACE

The screenshot displays a web browser window with multiple tabs. The active tab is titled "Translate text snippet" and shows the URL <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/translateTextSnippet.html>. The page header includes the European Commission logo and the name "Agnes Edit FARKAS". A navigation bar contains "Translate text", "Translate documents", and "My translation requests". The main content area features a text input field with the placeholder "Start typing your text" and a character count of "0 / 2500". Below the input field are dropdown menus for "From" (Irish) and "To" (Hungarian). An "Advanced options" section includes a "Domain" dropdown set to "EU Formal Language" and a checkbox for "E-mail me my translation". A blue "Translate text" button is positioned at the bottom of the input area. To the right, a large empty box is labeled "Your translation will appear here". The footer contains the text "Connecting Europe Facility Language Technologies" and "This website is managed by the Directorate-General for Translation", along with a "Related sites" section listing "CEF Building Blocks".

EXAMPLE FOR eTRANSLATION INTEGRATED INTO A WEBSITE

The screenshot shows a web browser displaying the French Presidency of the Council website. The URL is <https://presidence-francaise.consilium.europa.eu/en/?etrans=hu>. The page features the 'FRANCE22' logo and the text 'AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSÁNAK FRANCIA ELNÖKSÉGE'. A navigation menu includes 'Hírek', 'Események', 'Program', 'Elnökség', and 'Média'. The main content area is titled 'Az uniós iparért és belső piacért felelős miniszterek ülése' and shows a group photo of ministers. A machine translation overlay is present in the top right corner, indicating the page was prepared with machine translation. A red circle highlights the language selection options: 'FR', 'EN', 'DE', and a search icon. At the bottom of the page, there is a language selection box with the text 'Gépi fordítás Magyar (felelősségkizáró nyilatkozatot elolvasása)' and a link 'Visszalépés az eredeti nyelvre'. The page also includes a footer with the 'FRANCE22' logo and the text 'LENS 1^{er} FÉVRIER 2022 CONSEIL COMPÉTITIVITÉ INFORMEL INFORMAL MEETING OF COMPETITIVENESS MINISTERS'.

A SECOND EXAMPLE

Konferencia
Európa
jövőjéről

Bejelentkezés magyar Keresés

Kezdőlap A konferenciáról Témák Rendezvények Plenáris ülés Európai polgári vitacsoportok Nemzeti vitacsoportok és rendezvények Jelentéstétel



Egészségügy

#TheFutureIsYours • Egy egészségesebb jövő az európaiak számára

Ismertető Ötletek Rendezvények

Eredeti szöveg megjelenítése

Figyelmeztetés: Az automatikus fordítások nem biztos, hogy 100%-ban pontosak.

[← Vissza a listához](#)

Új fogamzásgátlási atlasz 2022-ben az Európai Parlamentben



Leonidas Galeridis

24/01/2022 14:49

0 hozzászólások

A szexuális & reprodukciós jogok európai parlamenti fóruma (EPF)* örömmel meghívja Önt az „Európai Fogamzásgátlási Politikák Atlaszának” ötödik kiadására, amely a fogamzásgátláshoz való hozzáférést elemzi szerte a kontinensen. A webináriumot Sophie in't Veld holland liberális európai parlamenti képviselő és Fred Matic horvát európai parlamenti képviselő, a szexuális és reprodukciós jogokkal foglalkozó európai parlamenti képviselők társelnökei fogják moderálni. A rendezvényre 2022. február 9-én, szerdán 12:15–13:45-kor kerül sor. Ez lesz a Fogamzásgátlási Atlasz ötödik kiadásának elindítása, amely egy online interaktív térkép, amely 46 ország számára nyújt hozzáférést a modern fogamzásgátláshoz Európa-szerte. Mint minden évben, az Atlasz 2022-hez hasonlóan a modern fogamzásgátlással kapcsolatos online

09

február

12:15 - 13:45

Csatlakozom az
eseményhez

WHY TO USE eTRANSLATION?

HIGH SECURITY & PRIVACY

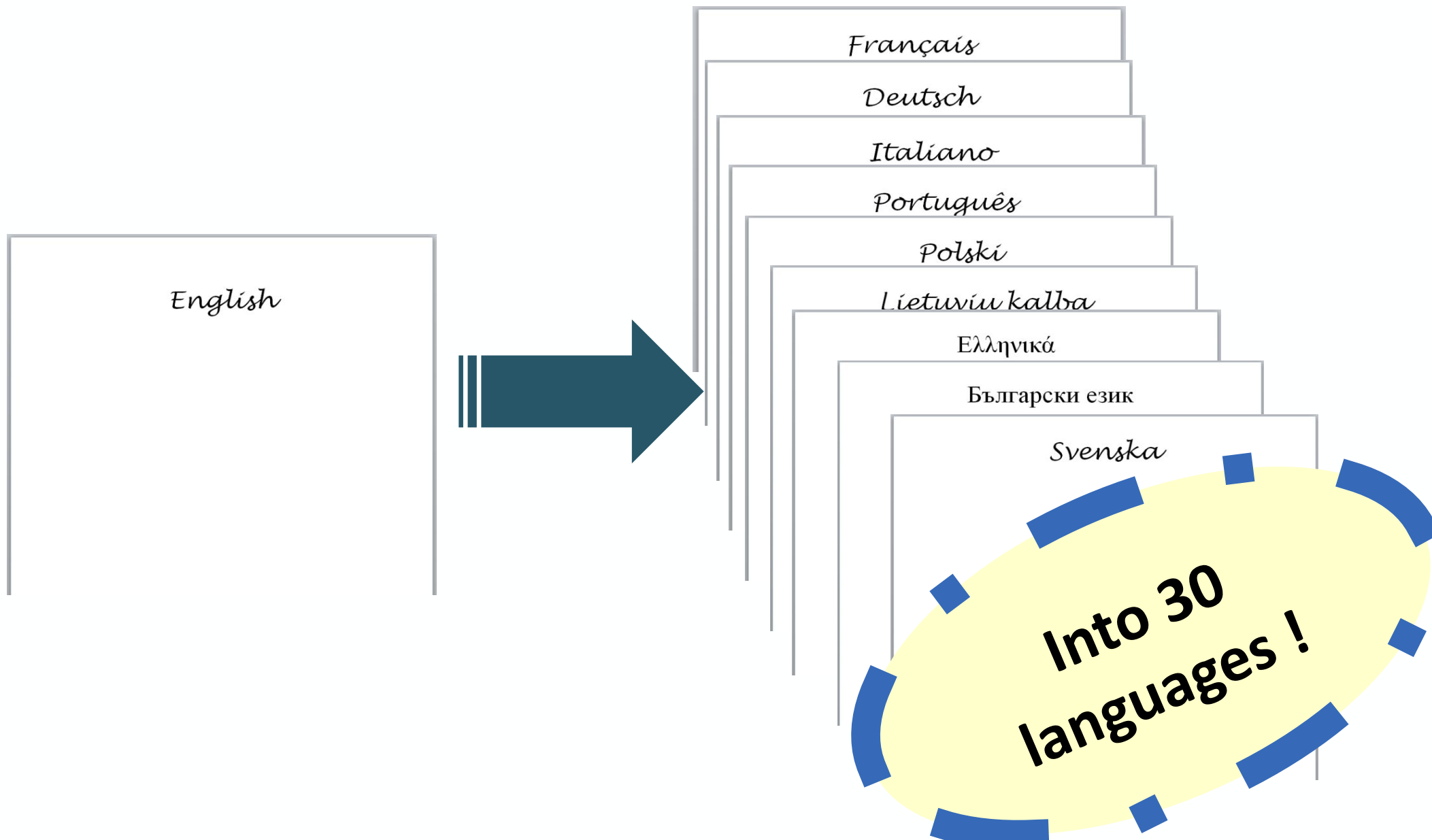
→ protected by the Commission's firewalls

→ data deleted after 24 hours

DOMAIN COVERAGE

- EU formal language
- General text
- Court of Justice Case Law
- Finance (ECB)
- Public Health
- Etc..

The screenshot shows the eTranslation website interface. The browser address bar displays the URL: <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/translateTextSnippet.html>. The page header includes the European Commission logo and the text "Connecting Europe eTranslation". The main navigation bar has three tabs: "Szöveg fordítása" (Text translation), "Dokumentumok fordítása" (Document translation), and "Saját fordítási kérések" (My translation requests). The "Szöveg fordítása" tab is active. The page content is divided into two main sections: "Szöveg fordítása" (Text translation) and "Lefordított szöveg" (Translated text). The "Szöveg fordítása" section contains a text input field with the following text: "Surviving a pandemic isn't always the end of the story – some viruses can have health effects that linger on for decades, eventually leading to a range of devastating diseases." Below the input field is a dropdown menu for "Tartomány" (Domain) with the following options: "EU Formal Language", "General Text", "Court of Justice Case Law", "Cultural", "Deutsche Bundesbank neural", "Finance", "IP Case Law", "Ministère des Finances (France)", "Public Health", and "Valtioneuvoston Kanslia". The "General Text" option is selected. Below the dropdown menu is a checkbox labeled "E-mailben kérem a fordítást" (I would like to receive the translation by email). A blue button labeled "Szöveg fordítása" (Text translation) is located at the bottom right of the input field. The "Lefordított szöveg" section is currently empty. The browser's taskbar at the bottom shows various application icons and the search bar.





Szöveg fordítása

Dokumentumok fordítása

Saját fordítási kérések

Saját beállítások

magyar

Kijelentkezés

2021 action plan consolidation and development of GA LD_final.pdf_07.0... 0.8 MB	2018_PROGRESS REPORT_main part_vers3_25 January (002).docx 69.2 KB	6. Council Regulation 2015_2264.pdf 0.4 MB
---	---	---

Támogatott formátumok:

Forrásnyelv *

angol

Célnyelv *

Az összes nyelv kiválasztva x

+ Speciális lehetőségek

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> arab | <input checked="" type="checkbox"/> bolgár | <input checked="" type="checkbox"/> cseh | <input checked="" type="checkbox"/> dán |
| <input checked="" type="checkbox"/> észt | <input checked="" type="checkbox"/> finn | <input checked="" type="checkbox"/> francia | <input checked="" type="checkbox"/> görög |
| <input checked="" type="checkbox"/> holland | <input checked="" type="checkbox"/> horvát | <input checked="" type="checkbox"/> ír | <input checked="" type="checkbox"/> izlandi |
| <input checked="" type="checkbox"/> japán | <input checked="" type="checkbox"/> kínai (egyszerű...) | <input checked="" type="checkbox"/> lengyel | <input checked="" type="checkbox"/> lett |
| <input checked="" type="checkbox"/> litván | <input checked="" type="checkbox"/> magyar | <input checked="" type="checkbox"/> máltai | <input checked="" type="checkbox"/> német |
| <input checked="" type="checkbox"/> norvég | <input checked="" type="checkbox"/> olasz | <input checked="" type="checkbox"/> orosz | <input checked="" type="checkbox"/> portugál |
| <input checked="" type="checkbox"/> román | <input checked="" type="checkbox"/> spanyol | <input checked="" type="checkbox"/> svéd | <input checked="" type="checkbox"/> szlovák |

Many documents, many languages



Translate text

Translate documents

My translation requests

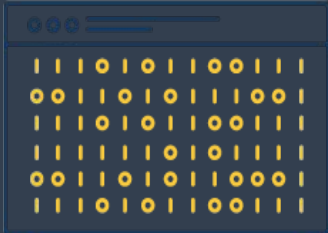
My settings

English

Logout

Supported formats:





**Integrate
eTranslation directly
into your digital
services**



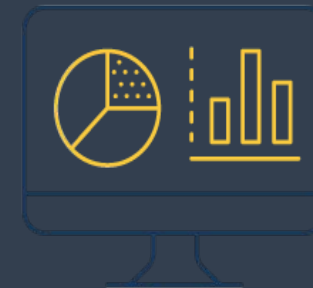
**Request machine
translations for text
snippets or documents
on demand**



eTranslation



**Translations to and
from any of the 24 EU
official languages,
Icelandic, Norwegian,
Arabic, Chinese,
Japanese, Russian,
Turkish**



**Translate documents in
various formats (docx,
pdf, odt, xlsx, html
etc.)**

WHAT ABOUT THE TRANSLATION QUALITY?

WHAT WORKS BEST

- Texts related to EU policies



Official Journal of the European Union

C 202



English edition

Information and Notices

Volume 59


7 June 2016

Contents

....because eTranslation is built using translated EU documents that it reuses:

The CEF should guarantee a high level of transparency and ensure public consultation in compliance with applicable Union and national law.

A CEF-nek az alkalmazandó uniós és nemzeti joggal összhangban biztosítania kell a magas szintű átláthatóságot és a nyilvános konzultációt.

138 / 2500 

☆☆☆☆☆



Forrásnyelv

angol



Célnyelv

magyar

(4) | The CEF should guarantee a high level of transparency and ensure public consultation in compliance with applicable Union and national law.

(4) | A CEF-nek az alkalmazandó uniós és nemzeti joggal összhangban biztosítania kell a magas szintű átláthatóságot és a nyilvános konzultációt.

14.7.2021 | EN | Official Journal of the European Union | L 249/38
REGULATION (EU) 2021/1153 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE
COUNCIL
of 7 July 2021

2021.7.14. | HU | Az Európai Unió Hivatalos Lapja | L 249/38
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2021/1153 RENDELETE
(2021. július 7.)

A SECOND EXAMPLE: eTRANSLATION (EU DOMAIN)

EN

Come gather round people
wherever you **roam**, and admit
that the waters around you have
grown.

The Times They Are A-Changin', Bob Dylan



HU

Látogasson el a **barangoló**
turisták körére, és ismerje el,
hogy a körülötte lévő vizek
növekedtek.

A SECOND EXAMPLE: eTRANSLATION (GENERAL DOMAIN)

EN

Come gather round people
wherever you **roam**, and admit
that the waters around you have
grown.

The Times They Are A-Changin', Bob Dylan



HU

Gyűjtsd össze az embereket
bárhová is **jársz**, és ismerd be,
hogy a körülötted lévő vizek
nőttek..

WHAT WORKS LESS WELL

- Non-standard, new or creative text
- Single words or expressions, and anything that depends on context

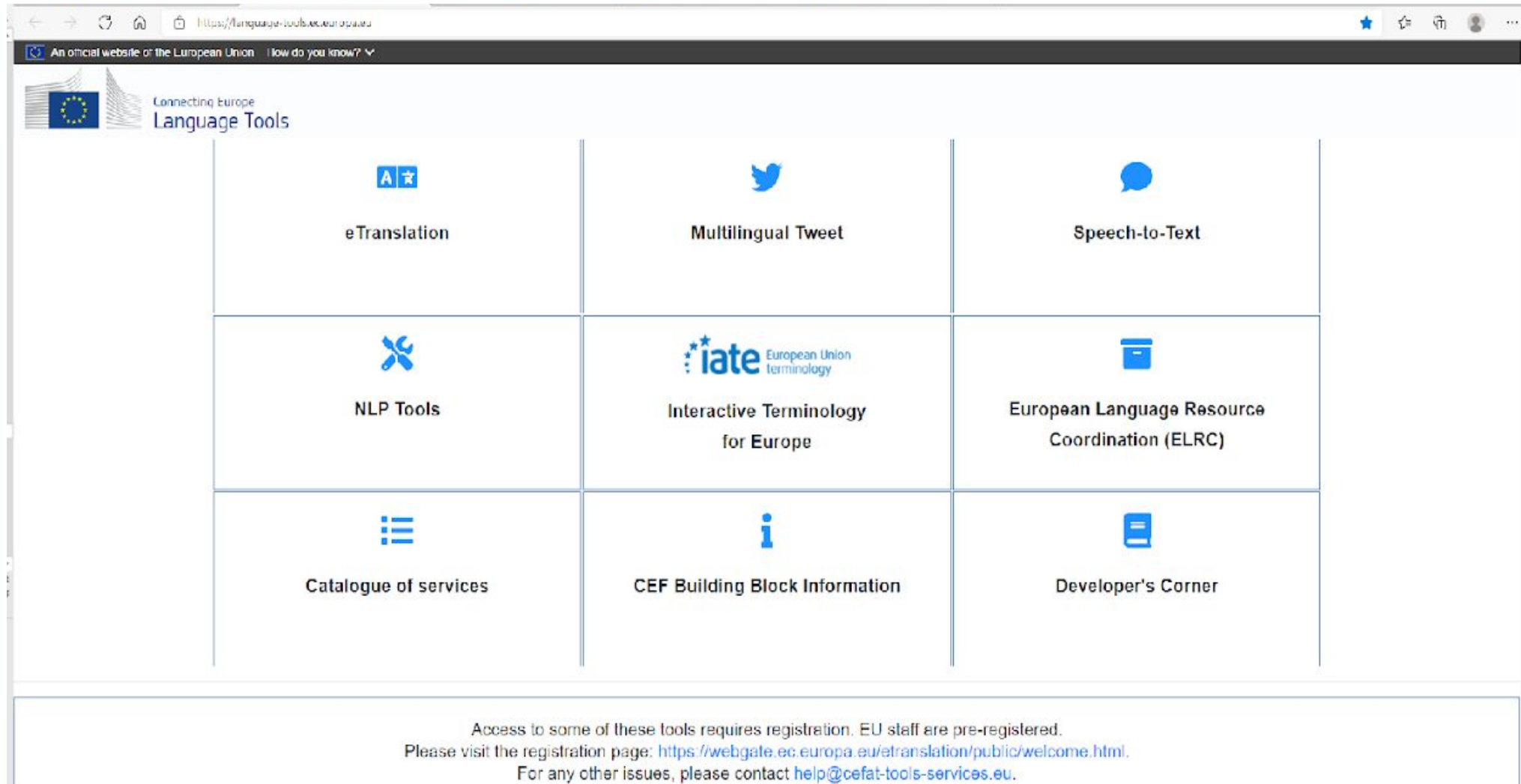
ADDITIONAL SERVICES & FUTURE

- Extended usage (Re-open EU, Conference on the future of Europe)












- Additional language technologies:
 - Speech-to-text
 - Multilingual tweet
 - Named-entity recognition etc.
- Coming:
 - Anonymization
 - Language detection
 - basic CAT tool

<https://language-tools.ec.europa.eu/>



The screenshot shows a web browser window displaying the homepage of the language-tools.ec.europa.eu website. The page features a header with the European Union flag and the text "Connecting Europe Language Tools". Below the header is a grid of nine tool categories, each with an icon and a title:

 eTranslation	 Multilingual Tweet	 Speech-to-Text
 NLP Tools	 Interactive Terminology for Europe	 European Language Resource Coordination (ELRC)
 Catalogue of services	 CEF Building Block Information	 Developer's Corner



At the bottom of the page, there is a disclaimer: "Access to some of these tools requires registration. EU staff are pre-registered. Please visit the registration page: <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html>. For any other issues, please contact help@cef-at-tools-services.eu."

Speech-to-Text service

MP3,
WAV,...
MP4, AVI,...



Drop files to upload (or click)

Supported formats:  

From






English

Version

Default


Submit

eTRANSLATION MULTILINGUAL TWEET

<p>Air pollution is a major health concern.</p> <p>40 / 200 </p>	<p>La pollution de l'air est une préoccupation majeure pour la santé.</p> <p>*Traduction automatique générée par eTranslation.*</p> <p>English - French</p> <p>119 / 280 </p> <p></p>
<p>From <input type="text" value="English"/></p> <p>To <input type="text" value="French, Hungarian"/></p> <p><input type="button" value="Translate text"/></p>	<p>A légszennyezés komoly egészségügyi probléma.</p> <p>*Az eTranslation által készített gépi fordítás.*</p> <p>English - Hungarian</p> <p>96 / 280 </p> <p></p>

eTRANSLATION NLP TOOLS

Drop files to upload (or click)

Supported formats: 

From English

NLP Tools: Named-entity recognition Classification

Submit

Named Entity Recognition

Since the web portal will enable the communication between the individual whose data has resulted in the creation of a red link and the competent authority of **<ORG>the Member State</ORG>** responsible for the manual verification of different identities, the standard form should be available in the languages of the web portal laid down in **<LAW>Article 1(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/XX</LAW>** [laying down detailed rules on the operation of the web portal, pursuant to **<LAW>Article 49(6) of Regulation (EU) 2019/817</LAW>** of **<ORG>the European Parliament</ORG>** and of the **<ORG>Council</ORG>**].

Identify major entities in a text such as people, places, organisations.

HOW TO REGISTER?



eTranslation

- Eligible individual users
 - Public Administrations
 - Universities
 - CEF-funded projects
 - SMEs (upon validation)
 - EU freelance translators



eTranslation



Developer's Corner

- Eligible individual users
 - Self-registration via <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html>
- Web service (API) integration
 - Technical documentation: <https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/How+to+submit+a+translation+request+via+the+CEF+eTranslation+webservice>
 - Contact the eTranslation **Service Desk** for credentials (and other support): help@cef-tools-services.eu

REGISTER TO USE eTRANSLATION

Welcome to the registration page for eTranslation , the European Commission's safe and secure machine translation system.

To use eTranslation, you need an EU Login ID.

1 If you don't already have an EU Login, click [here](#) to get one, then return to this page.

2 Enter the email address associated with your EU Login account:

3 eTranslation is intended for European public administrations, Small and Medium-sized enterprise, EU Freelance Translators and University language faculties, or for Connecting Europe Facility projects.

Please indicate the type of user you are:

I certify that I belong to the category indicated above and therefore fall within eTranslation's remit.

4 Don't forget to bookmark the eTranslation page once you are there for easy future access!

[+ Privacy Statement](#)

[Start Translating!](#)

If you have any questions, please contact help@cefap-tools-services.eu.

<https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html>

GIVE IT A TRY!



[HTTPS://WEBGATE.EC.EUROPA.EU/ETRANSLATION](https://webgate.ec.europa.eu/etranslation)

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!

help@cefat-tools-services.eu

<https://webgate.ec.europa.eu/etranslation>

<https://language-tools.ec.europa.eu>

